

DENTISTES SANS FRONTIERES

طب أسنان بلا حدود

DENTISTS OVERSEAS HUMANITARIAN ORGANIZATION

AMOUR

SANTE

PAIX



LOVE

HEALTH

PEACE

33, rue Gambetta

F - 93100

Montreuil

N / Ref.: F-97/TFA-75-CG-1/CS-CV/DD

F- Paris, le 12 juin 1997

**TRIBUNAL des FORCES ARMÉES**  
**Le Commissaire du Gouvernement**

20, rue de Reuilly

F- 75012 PARIS

Lettre Recommandée A.R.

Une page et trois pièces jointes.



Objet: **AFFAIRE du SANG CONTAMINÉ**  
**Hépatite C, SIDA.**

Monsieur le Commissaire du Gouvernement,

Nous avons l'honneur de vous joindre une copie de:

Deux extraits de la Revue du Service de santé et des hôpitaux des armées, "Médecine et armées".

- a) Ch. LOMBARD Logistique de la transfusion sanguine en milieu militaire en temps de paix et en temps de guerre. Médecine et armées, janvier 1984 T.12 - N°1 Directeur du centre de transfusion sanguine des armées.
- b) du supplément au N°2, Tome 12 de Médecine et Armées de Février 1984.

**Une partie des Stocks a-t-elle été utilisée ?**

**QUI SONT les CIVILS qui ont donné l'ORDRE à nos MILITAIRES de se TAIRE ?**

Dans l'attente formelle de votre réponse à ces deux premières questions.

Autre pièce jointe, notre Dossier de PRESSE n°1, contenant: Couverture + N° D1, GP-BD1, BT2, T1 b, ST1, P2 et SM1.

Veuillez agréer, Monsieur le Commissaire du Gouvernement, les assurances de notre haute considération et de nos sentiments très respectueux.

Le Conseiller de la Communication

Le Président Fondateur

Christophe VIGNA

Journaliste Reporter d' Images

Docteur Claude SAMUEL

Lauréat du Comité Scientifique des Prix Médicaux  
pour l'Amélioration de la Qualité de la Vie

Copie de cette **LETTRE OUVERTE**, dont à:

Le Premier Juge d' Instruction à Paris, Madame M.O. BERTELLA GEFFROY.

Association de Défense des Victimes de l'Affaire du Sang Contaminé: Tour ~Hermès" 6, rue des Cailloux F-92110 Clichy.

Le Président de la Commission des Pétitions du Parlement Européen, Monsieur E. NEWMAN.

(Pétition de Dentistes Sans Frontières n° 663 / 95)

Le Président Fondateur de l' Association Des Polytransfusés, Monsieur Jean PERON GARVANOFF.

A la Mémoire de notre Ami,  
MARTYR Christian GARVARNOFF  
Hémophile  
Secrétaire Général de l' Association Des Polytransfusés  
Fils de Chirurgien-Dentiste

**POUR TOUS PAYS: TRADUCTION, REPRODUCTION et DIFFUSION AUTORISÉES et SOUHAITÉES.**

LA POSTE   
FRANCE

RCS NANTERRE B 356 000 000

RA 0163 3465 5 FR

AVIS DE RÉCEPTION  
DE VOTRE ENVOI  
RECOMMANDÉ



AR

Présenté le : 13 JUIN 1997

Distribué le : 13 JUIN 1997

Signature du destinataire

~~TRIBUNAL des FORCES ARMÉES  
Le Commissaire du Gouvernement  
20, rue de Reilly  
F- 75012 PARIS~~

RETOUR A :

Dentistes Sans Frontières  
33, rue Gambetta  
F- 93100 Montreuil

AVIS DE RÉCEPTION

# A TOUS LES MAGISTRATS CIVILS ET MILITAIRES

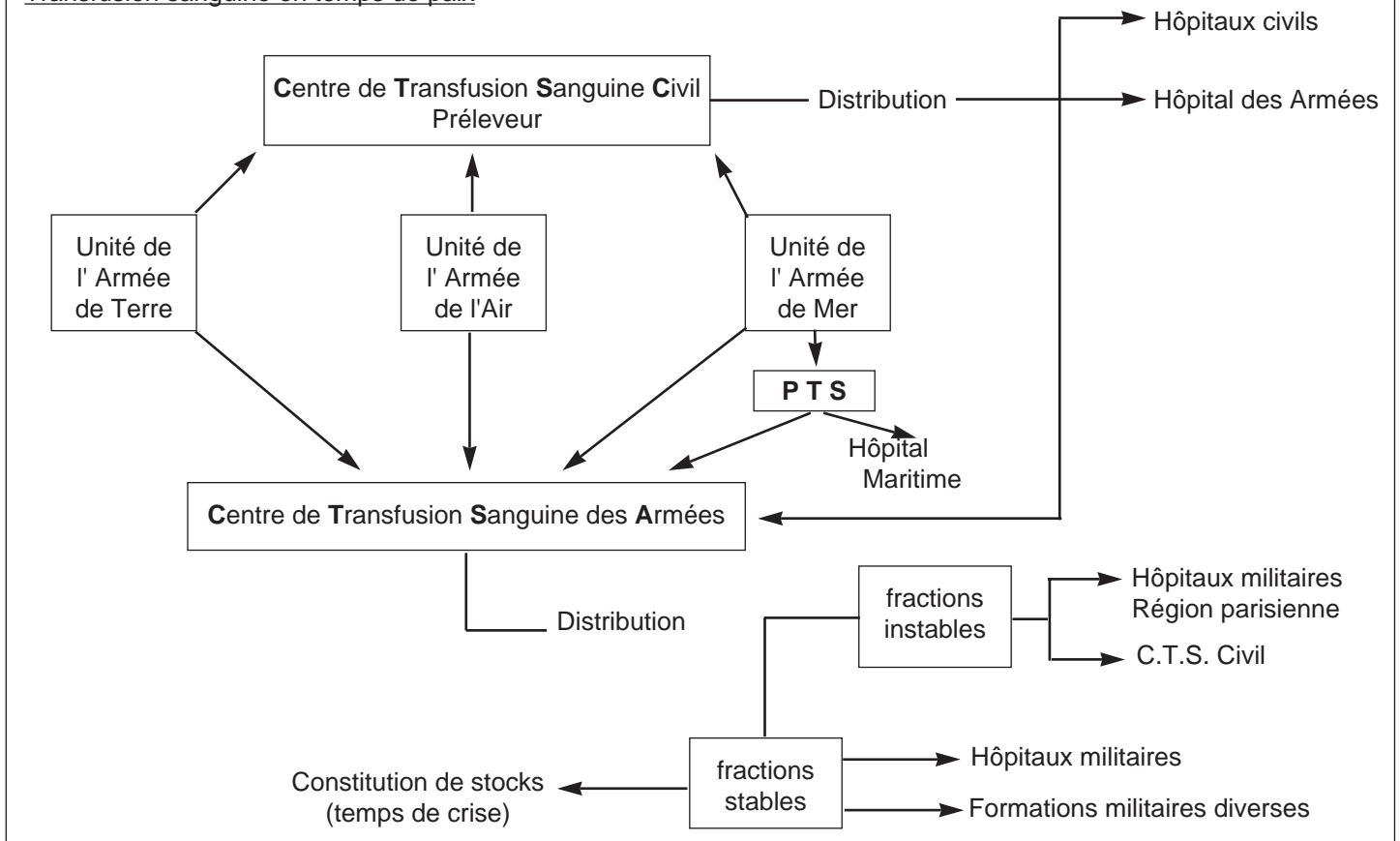
Le Complot de Civils de la Transfusion Sanguine ET de Militaires du Service de Santé des Armées

## Hépatite C - SIDA

**QUI SONT les CIVILS qui ont donné l'ORDRE à nos MILITAIRES de se TAIRE ?**

\*Ch. LOMBARD Logistique de la transfusion sanguine en milieu militaire en temps de paix et en temps de guerre.  
Extrait de la Revue du Service de santé et des hôpitaux des armées: Médecine et armées, janvier 1984 T.12 - N°1, pages 15-18.  
Ch. LOMBARD, médecin en chef, professeur agrégé du Val de Grâce.  
Directeur du centre de transfusion sanguine des armées 1, rue R Batany - 92141 Clamart

\*Transfusion sanguine en temps de paix



\*./... II.— LA TRANSFUSION MILITAIRE EN TEMPS DE PAIX.

Elle ne se différencie en rien de la transfusion civile, toutes les fractions composantes du sang sont utilisées, seule diffère la clientèle en métropole toute au moins, où les populations féminine et enfantine sont en minorité.

La coexistence activement coopérante militaire-civil existant de facto en 1945 a été légalisée sinon réglementée par un protocole d'accord entre le ministère de la défense et le ministère de la santé publique en 1977. Les besoins du Service de santé des armées sont couverts en partie par le centre de transfusion sanguine des armées "Jean Julliard" et les postes de transfusion militaires, le complément étant fourni par les centres de transfusion civils liés par conventions au Service de santé.

./... B) LES ACCORDS SERVICE DE SANTE MILITAIRE - CENTRES DE TRANSFUSION CIVILS.

La collectivité militaire constitue une importante masse de donneurs potentiels jeunes, soumis à une surveillance médicale systématique et de plus immunisés, en particulier contre le tétanos. Il est normal, que les centres civils puissent sous certaines conditions profiter de ces réserves, les besoins du Service de santé étant satisfaits. C'est le but des conventions.

Le centre départemental organise des collectes dans les unités de son territoire, conserve la majeure partie des prélèvements, la quote-part du Service de santé revenant au C. T. S. A. après qu'ont été satisfaits les besoins de l'hôpital des armées régional. Cette reversion se fait sous forme de plasma liquide.

Ainsi approvisionné, le C. T. S. A. est en mesure de préparer et distribuer tous les produits d'origine sanguine labiles ou stables mais il axe essentiellement sa production sur ceux d'utilisation courante et ceux dont le stockage est indispensable pour le temps de crise, c'est à dire plasma sec, solution d'albumine, sérums-tests lyophilisés. ./...

Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.

N° MGF4

**A TOUS LES MAGISTRATS CIVILS ET MILITAIRES**  
**Contamination par le Plasma Sec Lyophilisé (PSL)**

**HEPATITE C - SIDA**

En France, officiellement, des centaines de milliers de Patients ont été contaminés par transfusion de sang et/ou de dérivés sanguins ( dont notamment, par une Colle biologique (4-MGF3), par du Fibrinogène (4-MGF3), par du Plasma Sec Lyophilisé ).

Le Plasma est obtenu à partir du sang total par centrifugation ou sédimentation qui séparent les éléments cellulaires et le plasma (1).

**ETAT des CONNAISSANCES SCIENTIFIQUES de l' EPOQUE (1), (2), (3), (4) :**

Le **Plasma Frais Congelé (PFC)** est préparé à partir d'un plasma unique. Risque d' être contaminé par **Un PFC = risque de Un donneur.**

Les Indications Médicales justifiant le choix de donner du Plasma Frais Congelé à la place de l' Albumine sont rares.

Bien qu' issue d'un mélange de plusieurs plasmas (pool), *de par sa préparation* l' **Albumine** ne transmet pas l' Hépatite (1).

Avec l' Albumine le **risque** d' être contaminé = **ZERO**. Mais l' *Albumine*, est un *produit plus coûteux que le Plasma Frais Congelé*.

**Le rapport des Experts auprès des Tribunaux doit impérativement mentionner**

**le Motif Médical justifiant d'avoir choisi de donner du Plasma Frais Congelé à la place de l' Albumine.**

On constate : Le **Plasma Sec Lyophilisé** est préparé à partir d'un **Pool** de Plasmas (2a) (2b) (2c).

Un pool est un mélange issu et obtenu à partir du sang de plusieurs donneurs.

**Probabilité d' infection =  $1 - [(1 - \text{risque par donneur}) \text{ nombre de donneurs}]$ .** (2a).

**Risque d' être contaminé par Un PSL issu du pool (ou Plusieurs PSL si tous ces PSL sont issus du même pool) = risque du Pool.**

Les Plasmas entrant dans la constitution de chaque pool peuvent provenir de divers Centres de Transfusion extérieurs, ET il y a une coexistence activement coopérante militaire-civil : Accords Service de Santé des Armées - Centres de Transfusion Civils (4-MGF2).

On constate : L' emploi du plasma lyophilisé est **interdit** dans de nombreux pays à cause des risques d' hépatite virale (3).

**Autorisé en France**, le PSL a continué d' être utilisé. Et, précisé par l' Art. 25 de l' arrêté du 25-08-1983 publié au J.O. le 15-09-1983, le nombre maximum de donneurs par pool destiné à la préparation de PSL augmente de 12 à 25 donneurs !.

**Hépatite C : avec un Risque par donneur de Dix pour Mille**

Nombre de donneurs	Exprimé en %, votre risque d' être contaminé	Probabilité du Pool de ne pas être contaminé
12	11,56 %	0.884 4
25	22,22 %	0.777 8

On constate aussi : *après avoir extrait le Facteur VIII* de pool de 800 à 1200 donneurs, le CRTS de BORDEAUX a utilisé le reste du plasma pour la fabrication de Plasma Sec Lyophilisé. ( F VIII : facteur de coagulation destiné aux Hémophiles A ).

► **HEPATITE C : Conséquence**, avec un Risque par donneur de Dix pour Mille, et moyenne de la taille d' un pool 1000 :

Probabilité du Pool de ne pas être contaminé: 0.000 043.

En %, risque d' être contaminé par un PSL (ou plusieurs PSL si tous ces PSL sont issus du même pool) : **99,9957 %**.

**En pleine connaissance de cause et sciemment, le CRTS de BORDEAUX a fabriqué et distribué un produit contaminé.**

**Exemple:** Un patient reçoit Trois PSL dont Deux sont issus du même pool. Ces Trois PSL sont donc issus de Deux pools.

Et ces Deux pools ont la même taille moyenne, de 1000 donneurs : En %, son risque d' être contaminé: **99,999 999 998 %**.

Si ce patient avait reçu Trois Plasma Frais Congelé issus de Trois donneurs : En %, son risque d' être contaminé: **02,97 %**.

Si ce patient avait reçu Trois Albumine issues de Trois pools différents : En %, son risque d' être contaminé: **ZERO %**.

► **SIDA** : voir notamment le Document N° STAT1 de DSF.

Et Ils savaient qu' il fallait et qu' il faut toujours transfuser "la main forcée" (1) (uniquement quand la vie du patient est en danger).

(1) **TRANSFUSION SANGUINE** (Six Auteurs, avec 24 Collaborateurs) Collection Abrégés - 251 pages Masson, Paris 1980.

(2) **VOX SANGUINIS:** International Journal of Blood Transfusion and Immuno haematology  
1980 Vol 38 Official Journal of the International Society of Blood Transfusion  
Published In cooperation with the League of Red Cross Societies, Geneva \*

a) p.114 K.R. WOODS, PhD, and B. HOROWITZ U.S.A. The New York Blood Center.  
... " ; probability of infection =  $1 - [(1 - \text{risk per donor}) \text{ number of donors}]$ ..."

b) p.113 Prof. J.P. SOULIER France Fondation - Centre National de Transfusion Sanguine.  
... "... In France we use large pools for the preparation of cryoprecipitates, fibrinogen and factor VIII concentrates,..." "... "Of course, we are fully aware of the fact that we do not control the risk of transmitting non -A, non- B Hepatitis which is increased by the large pools."

c) p.107 Prof. R. BÜTLER Suisse Bern.  
... " ... it is obvious that the risk of transmitting hepatitis is much less if small pool instead of large pool products are used.

\*On constate que VOX SANGUINIS est publié en coopération avec la Ligue des Sociétés de Croix Rouge.

Le silence complice de La Croix Rouge Française a été et continue d' être assourdissant.

(3) **DREYFUS Bernard (avec 64 Collaborateurs): Hématologie** - 890 pages Flammarion Medecine-Sciences Mars 1984.

Le Traité de Référence en Hématologie.

**Chapitre 87 Transfusion sanguine par B. GENETET et P. MANNONI p.807 à 848.**

p.819: ... " C'est à dessein que nous ne parlerons pas du plasma lyophilisé, produit dont l' emploi est *interdit* dans de nombreux pays à cause des risques d' hépatite virale."

(4) **Supplément d' Informations** : Documents ADVASC, notamment, N° MGF1, MGF2, MGF3, BT2, T1b, TE1, ST1, STAT1, D1, GP-BD1, CE1, CE2, P2 et SMB.

**Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.**

# A TOUS LES MAGISTRATS CIVILS ET MILITAIRES

## Contamination de patients par transfusion de sang

N° MGF1

### HEPATITE C

En France, officiellement, au minimum plus de 600 000 personnes sont infectées par le Virus de l' Hépatite C.

**En France, plus de 200 000 PATIENTS ont été contaminés par transfusion de sang et/ou de dérivés sanguins.**

(dont, notamment, par une Colle biologique: "concentré de protéines humaines coagulables in situ par la thrombine, à usage local," ou par du Fibrinogène) (2).

**Dès le début des années 1980, ils savaient comment diminuer fortement le nombre de patients qui seraient contaminés:**

► Par une méthode indirecte, simple et peu coûteuse: **a)** le dosage des transaminases (10F) dans le sang des donneurs (1) **ET b)** par la recherche des anticorps anti-HBc (35F).

► Ils savaient qu'il fallait et qu'il faut toujours transfuser "la main forcée" (uniquement quand la vie du patient est en danger) (3).

► Ils savaient que le risque pour le receveur est lié au nombre d'unités de sang (3) .

► Ils savaient que le risque pour le receveur est lié à la nature de la préparation de ces unités de sang (**pool**) (3) (5).

Un pool est un mélange du sang de plusieurs donneurs. Probabilité d' infection =  $1 - [(1 - \text{risque par donneur})^{\text{nombre de donneurs}}]$  (5).

► Dès les premières compilations de données, le profil épidémiologique des couches sociales atteintes du SIDA (4) les a conduit à établir un parallèle avec l' Hépatite Post Transfusionnelle dont ils connaissaient la prévalence dans ces mêmes couches sociales ( Homosexualité, Toxicomanie par voie Intra Veineuse, notamment.).

Avant 1980 ils savaient déjà que pour préserver la Santé Publique il était impératif de ne pas collecter leur sang.

En France, cela aurait permis une prise de conscience plus précoce, notamment dans ces couches sociales dont certains Dirigeants sont coupables d' avoir lutté contre les mesures qui s'imposaient.

**Avec la mise en oeuvre de ces quatre premières mesures:**

sélection des Donneurs + transaminases + anticorps anti-HBc + prescription "la main forcée",

**la majorité des transfusés victimes de l' Hépatite C n' aurait pas été contaminée.**

**C'est La Preuve qu' Ils Vous Mentent quand ils vous disent: "notre hantise c'était les Hépatites".**

Ce fut l'un des deux axes principaux de la Défense lors des Procès tronqués de l'Affaire des Hémophiles contaminés par le SIDA. L' Affaire des Hémophiles contaminés n'est qu'une partie de l' Affaire du Sang Contaminé: l' Arbre qui cache la Forêt.

**ET avec ces quatre premières mesures, la majorité des transfusés victimes du SIDA n' aurait pas été contaminée.**

### Les Autorités de tutelle savaient.

(1) a) - A. EYQUEM \*, Professeur, Chef du Service d'Immunohématologie et d'Immunopathologie de l'Institut Pasteur.

J. de SAINT MARTIN, Chef de Laboratoire à l'Institut Pasteur et D. VIGNON, Chef du Service d'Immunohématologie de l'Hôpital Foch.

IMMUNO-HEPATOLOGIE HEPATITES, ICTERES, CIRRHOSSES Editions Maloine, Janvier 1983, Collection "techniques de base" p. 288 Prophylaxie: ... "Le groupe TTV a pu montrer que l'élimination des donneurs de sang présentant une élévation du taux des transaminases supérieure ou égale à deux fois la normale, (c'est-à-dire 2,4 p. cent de l'ensemble) aurait permis d'éviter la moitié des cas des hépatites observées chez les transfusés. ... En attendant cette sélection il est préférable de réduire le nombre de transfusions inutiles." (\* Professeur André Eyquem, également responsable du Centre de transfusion sanguine de l'Institut Pasteur).

b) - VOX SANGUINIS 1983 vol 44 n°1 p.62-64 B. CHATAING, J. DUCOS, SMILOVICI, C. TREPO France: Lyon, Toulouse

... "ALT screening is perfectly standardized and can be tested automatically at a reasonable cost. ... One additional merit of Post Transfusion Hepatitis studies is that one may no longer comfortably avoid the question of PTH prevention without guilt.

We are forced to ask: how should we be using the information that ALT screening can prevent at least half of PTH cases now ? ... Finally, lawyers may advise potential clients that it is anyway worth a suit."...

(2) a) - R.J. GERETY et D.L. ARONSON: Plasma derivatives and viral hepatitis Transfusion 1982 Vol 22 n° 5 p.347-351

... "High-risk products include Fibrinogen (Cohn Fraction 1) which is no longer a licenced product in the United States,..."...

b) - COLLE BIOLOGIQUE : Dictionnaire VIDAL 1984 et ... années suivantes.

(3) - TRANSFUSION SANGUINE (Six Auteurs, avec 24 Collaborateurs) Collection Abrégés - Masson, Paris 1980 notamment p.160-168

(4) - R. ZITTOUN Coordinateur Syndrome Immuno Déficitaire Acquis Doin Editeurs, Janvier 1985 chapitre: SIDA et transfusion sanguine, par B. HABIBI notamment p.151

(5) - VOX SANGUINIS: 1980 vol 38, p.114 K.R. WOODS, PhD, and B. HOROWITZ U.S.A. The New York Blood Center. ... " ; probability of infection =  $1 - [(1 - \text{risk per donor})^{\text{number of donors}}]$ ..."

Et VOX SANGUINIS est publié en coopération avec la Ligue des Sociétés de Croix Rouge.

**Le silence complice des Croix Rouge et Croissant Rouge a été et continue d'être assourdissant.**

**Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.**

**You are encouraged to pass this Document to anyone who might be interested in its contents.**

**A D V A S C 33, rue Gambetta 93100 MONTREUIL FRANCE**

**E-mail : advasc@hotmail.com**

## Contamination par le dérivé sanguin lyophilisé: Colle Biologique

## HEPATITE C - SIDA

**Colle biologique: concentré de protéines humaines coagulables in situ par la thrombine, à USAGE LOCAL (4b). Ce dérivé sanguin humain stable contient essentiellement du FIBRINOGENE (2a) (4a), sous la forme lyophilisée.**

On constate :

Depuis au moins 1980, le Fibrinogène lyophilisé est **interdit aux U.S.A.** par la Food and Drug Administration, tant à la production, qu'à la distribution, qu'à l'utilisation et qu'à l'exportation .

**Autorisée en France**, la colle biologique, caractérisée par trois propriétés: adhésion, hémostase, cicatrisation, fut utilisée dans tous les domaines de la Chirurgie **(4b)**, notamment :

générale, cardio-vasculaire, neuro-chirurgie, osseuse, plastique, maxillo-faciale, **Et** en Dentisterie **(5)** (dont en parodontologie).

La Colle biologique est préparée à partir d'un pool **(2b)**, **(2c)** et **(2d)**. Un pool est un mélange du sang de plusieurs donneurs.

Probabilité d'infection =  $1 - [(1 - \text{risque par donneur})^{\text{nombre de donneurs}}]$  **(2d)**.

**Le rapport des Experts auprès des Tribunaux doit impérativement mentionner si ce produit a été ou n'a pas été utilisé.**

En France, officiellement, des centaines de milliers de Patients ont été contaminés par transfusion de sang et/ou de dérivés sanguins (dont notamment, par une Colle biologique, par du Fibrinogène, par du Plasma Sec Lyophilisé **(3)**). Ils savaient qu'il fallait et qu'il faut toujours transfuser "la main forcée" **(1)** (uniquement quand la vie du patient est en danger).

## Les Autorités de tutelle savaient.

**(1) TRANSFUSION SANGUINE** (Six Auteurs, avec 24 Collaborateurs) Collection Abrégés - 251 pages Masson, Paris **1980**.

**(2) VOX SANGUINIS:** International Journal of Blood Transfusion and Immuno haematology  
**1980 Vol 38** Official Journal of the International Society of Blood Transfusion  
 Published In cooperation with the League of Red Cross Societies, Geneva\*  
 Representing the ISBT: Ch. SALMON, Paris (France), secretary general.

**a)** p.111 J.E. MERCER, PhD U.S.A. Michigan.  
 ... "...by the action of the Bureau of Biologics of FDA in the form of a *ban* on the production, distribution, and use of Dried Fibrinogen (Human) in the United States as well as the production of said product for export."...

**b)** p.113 Prof. J.P. SOULIER France Fondation - Centre National de Transfusion Sanguine.  
 ... "... In France we use large pools for the preparation of cryoprecipitates, fibrinogen and factor VIII concentrates,..."..."Of course, we are fully aware of the fact that we do not control the risk of transmitting non -A, non- B Hepatitis which is increased by the large pools."

**c)** p.107 Prof. R. BÜTLER Suisse Bern.  
 ... " ... it is obvious that the risk of transmitting hepatitis is much less if small pool instead of large pool products are used. For this reason our institute has produced fraction 1 units of only two donations from the beginning of its activity. It appears that this concept has now been adopted worldwide."

**d)** p.114 K.R. WOODS, PhD, and B. HOROWITZ U.S.A. The New York Blood Center.  
 ... " ; probability of infection =  $1 - [(1 - \text{risk per donor})^{\text{number of donors}}]$ ..."

**\*On constate que VOX SANGUINIS est publié en coopération avec la Ligue des Sociétés de Croix Rouge. Le silence complice de La Croix Rouge Française a été et continue d'être assourdissant.**

**(3) DREYFUS Bernard** (avec 64 Collaborateurs) : Hématologie, 890 pages Flammarion Medecine-Sciences **Mars 1984**.  
 Le Traité de Référence en Hématologie.

Chapitre 87 Transfusion sanguine par B. GENETET et P. MANNONI p.807 à 848.

p.819: ..." C'est à dessein que nous ne parlerons pas du plasma lyophilisé, produit dont l'emploi est *interdit* dans de nombreux pays à cause des risques d'hépatite virale."

On constate qu'en France, le Plasma Sec Lyophilisé (PSL) a non seulement continué d'être utilisé, mais que l'Arrêté du 25-08-1983, publié au J.O. le 15-09 1983, a autorisé, par l'Art. 25, l'augmentation du nombre de donneurs constituant le pool.

On a même utilisé, CRTS de BORDEAUX, et ... , du PSL à partir de pool de 800 à 1200 donneurs ( plasma surnageant de F VIII ).

Hépatite C: avec 1000 donneurs et un Risque par donneur de Dix pour Mille; exprimé en %, votre risque d'être contaminé : 99,995 7 %.

**(4) a)** R.J. GERETY et D.L. ARONSON : Plasma derivatives and viral hepatitis Transfusion **1982** Vol 22 n° 5 p.347-351  
 ... "High-risk products include Fibrinogen (Cohn Fraction 1) which is no longer a licenced product in the United States,..."

**b)** COLLE BIOLOGIQUE : **1)** Dictionnaire VIDAL **1984** et ... années suivantes.  
**2)** dont, la TRANSGLUTINE: colle biologique du Centre de Transfusion Sanguine de STRASBOURG.

**(5)** Journal de Parodontologie Vol. 4, N°3/1985, pp. 219 à 226.

**Supplément d'Informations** : Documents ADVASC, notamment, N° MGF1, MGF2, MGF4, BT2, T1b, TE1, ST1, STAT1, D1, GP-BD1, CE1, CE2, P2 et SMb.

**Reproduction, traduction et diffusion autorisées et souhaitées.**